

N° : 2015-9
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 30 mars 2015 / March 30th, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Marcel Legault, président / Chairman
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Staff Attendance:

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
 Guylain Lafèche, urbaniste / Planner

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le président, Marcel Legault, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

1. Call to Order and Prayer

The Chairman, Marcel Legault, recited the opening prayer.

172-2015
 Francis Brière
 Marc Lafèche

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Nomination du président de l'assemblée

Appointing the Chairman of this meeting

Résolution / Resolution n°

173-2015

Proposée par / Moved by Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que la Marcel Legault soit nommé président de l'assemblée.

Be it resolved that Marcel Legault be named Chairman for this meeting.

Adoptée

Carried

2. Modification et additions à l'ordre du jour

2. Changes and Adoptions of the Agenda

À ajouter à l'ordre du jour :

To add to the agenda:

8.3 B-2-2015 – Richard Desjardins

8.3 B-2-2015 – Richard Desjardins

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n° 174-2015
Proposée par / Moved by Francis Brière
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure of Conflict of Interest

Aucune

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire le 9 mars 2015

5.1 Minutes from the regular meeting held March 9th, 2015

DOC

5.2 Procès-verbal de la réunion extraordinaire le 16 mars 2015

5.2 Minutes from the special meeting held March 16th, 2015

DOC

Résolution / Resolution n° 175-2015
Proposée par / Moved by Francis Brière
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivants soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Réunion ordinaire du 9 mars 2015

- Regular meeting held March 9th, 2015

- Réunion extraordinaire du 16 mars
- ~~Réunion ordinaire du 23 mars 2015~~ (sera présenté de nouveau tel qu'amendé à la réunion du 13 avril 2015)

Adoptée

5.3 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 23 mars 2015

- Marc Laflèche a demandé de modifier ce procès-verbal en ajoutant le nombre de signatures sur la pétition au point 10.1;
- Le Conseil a décidé d'attendre que le procès-verbal soit modifié, et de l'adopter à la prochaine réunion, le 13 avril 2015.

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Guylain Laflèche

7.1.1 Parc des Dunes phase 2 – bassin de rétention

- Guylain Laflèche a présenté un photographe du bassin de rétention au Conseil
- Il a dit au Conseil que le Parc des Dunes a l'intention de faire un étang;
- De plus, il a dit au Conseil que la municipalité considère actuellement de faire un plan pour le traitement d'eau pluviale pour la région, ce qui inclura les développements du chemin Savage, et ce qui éliminera les plus petits;
- Ainsi, il a recommandé au Conseil d'être prudent puisqu'il y a plusieurs alternatives;
- Il y a également des façons pour embellir les étangs pour qu'ils soient esthétiques et acceptable pour les résidents.

7.2 Marc Legault

7.2.1 Contrat ROAD-02-2015 : résultats de l'appel d'offre pour le « cabover » camion diesel

- Special meeting held March 16th, 2015
- ~~Regular meeting held March 23rd, 2015~~ (to be presented again as amended on April 13th, 2015)

Carried

5.3 Minutes from the regular meeting held March 23rd, 2015

- Marc Laflèche asked to modify these minutes by adding the number of signatures on the petition for item 10.1;
- Council decided to wait for these minutes to be modified, and will adopt them next meeting to be held April 13th, 2015.

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Guylain Laflèche

7.1.1 Dunes Park Phase 2 – storm water pond

- Guylain Laflèche presented a picture of the storm water pond to Council;
- He stated that the Dunes Park is planning a pond;
- Additionally, he informed them that the municipality is considering planning a storm water management plan for the whole area that would include all of the developments in the Savage Street area, and eliminate the smaller ones;
- Accordingly, he recommended caution because there are other alternative designs;
- There are ways to embellish the ponds to make them aesthetically pleasing and acceptable to the residents.

7.2 Marc Legault

7.2.1 Contract ROAD-02-2015: results of the tender for the “cabover” diesel truck

DOC

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics pour l'achat d'un cabover camion diesel de Central Truck Mitsubishi.

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works to purchase a cabover diesel truck from Central Truck Mitsubishi.

Adoptée

Carried

7.2.2 Contrat ROAD-03-2015 : résultats de l'appel d'offre pour le double traitement de surface

7.2.2 Contract ROAD-03-2015: results of the tender for the double surface treatment

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

177-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics pour le contrat du traitement de surface à Smiths Construction Co. a division of the Miller Group Inc.

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works for the contract for double surface treatment to Smiths Construction Co. a division of the Miller Group Inc.

Adoptée

Carried

8. Applications / comité de division des terrains de Prescott-Russell

8. Applications / Prescott-Russell Land Division Committee

8.1 B-6-2015, B-7-2015 et B-8-2015

Partie du lot 17, concession 4

Ancien canton de Cambridge

Aux environs du 1440 montée Latreille

8.1 B-6-2015, B-7-2015 and B-8-2015

Part of Lot 17, Concession 4

Former Township of Cambridge

In the vicinity of 1440 Latreille Side Road

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

178-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filières B-6-2015, B-7-2015 et B-8-2015, concernant les propriétés localisées sur une partie du lot 17, concession 4 de l'ancien canton de Cambridge, aux environs du 1440 montée Latreille, soient approuvées, sujet aux conditions suivantes :

Be it resolved that the land severance applications, files B-6-2015, B-7-2015 and B-8-2015 concerning the properties located on Part of Lot 17, Concession 4 of the former Township of Cambridge, in the vicinity of the 1440 Latreille Side Road be approved, subject to the following conditions:

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments, les nouvelles lignes de terrain et la zone de glissement de terrain soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis pour approbation à la municipalité avant son enregistrement;

1. That a location plan of the buildings, the proposed new lot lines and the landslide zone be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;

2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc pour les demandes **B-7-2015 et B-8-2015**;

3. Que le requérant demande à son arpenteur-géomètre de déterminer la largeur de la montée Latreille et si elle est moins que 20 mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombre, une demie de l'élargissement de chemin requis mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade des parcelles détachée et retenue.

2. That the applicant be required to pay the municipality the sum of \$ 900.00 in lieu of parkland dedication for **applications B-7-2015 and B-8-2015**;

3. That the applicant instruct his surveyor to determine the width of Latreille Side Road and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the Municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required widening, measured from the middle of the road, along the entire frontage of the parcel being severed and the parcel being retained.

Adoptée

Carried

8.2 B-29-2015
Partie du lot 25, concession 5
Ancien canton de Cambridge
1794 Route 500 Ouest

8.2 B-29-2015
Part of Lot 25, Concession 5
Former Township of Cambridge
1794 Route 500 West

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

179-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-25-2015, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 25, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge, et portant le numéro civique 1794 Route 500 Ouest, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'une entente de construction de chemin soit conclue pour rendre ce segment de la montée Millaire aux standards municipaux;

2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc.

Be it resolved that the land severance application, file B-25-2015, concerning the property located on Part of Lot 25, Concession 5 of the former Township of Cambridge, and bearing the civic number 1794 Route 500 West be approved, subject to the following conditions:

1. That a road construction agreement be signed with the Municipality to upgrade Millaire Side Road to the municipality's standards;

2. That the applicant be required to pay the municipality the sum of \$ 900.00 in lieu of parkland dedication.

Adoptée

Carried

8.3 B-2-2015
Partie du lot 29, concession 3
Ancien canton de Cambridge
2073-2075 rue Des Pins

8.3 B-2-2015
Part of Lot 29, Concession 3
Former Township of Cambridge
2073-2075 Des Pins Street

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by

180-2015
Francis Brière

Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-2-2015, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge, et portant les numéros civiques 2073-2075 rue Des Pins, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
2. Qu'un plan d'arpentage soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation avant son enregistrement.

Adoptée**9. Règlements municipaux****9.1 Règlement 71-2015**

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

181-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 71-2015 étant un règlement pour un changement de nom de rue (North Skye à MacLeod), soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^{ième}, et 3^{ième} lecture.

Adoptée**9.2 Règlement 72-2015**

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

182-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 72-2015, étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 1974 rue Des Pins, pour soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that the land severance application, file B-2-2015, concerning the property located on Part of Lot 29, Concession 3 of the former Township of Cambridge and bearing the civic numbers 2073-2075 Des Pins Street be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant be required to pay the municipality the sum of \$ 900.00 in lieu of parkland dedication.
2. That a survey plan be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval before its registration.

Carried**9. By-Laws****9.1 By-law 71-2015**

Be it resolved that the By-law 71-2015 being a by-law to authorize changing a road name (North Skye to MacLeod), be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**9.2 By-law 72-2015**

Be it resolved that By-law number 72-2015, being a by law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 1974 Des Pins Street, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

10. Délégations

10.1 Brian King – *Lafèche Environment* : mise à jour et les activités prévues

DOC

- La délégation a présenté au Conseil des mises à jour en ce qui concerne leurs opérations;
- Transforce appartient toutes les actions de *Lafèche Environmental*;
- Ils ont plusieurs stations de transfert, ainsi que celui à Russell, qui est le plus récent;
- Les stations de transfert acceptent tous les différents types de déchets, incluant déchets ménagers, secs, pneus, ainsi de suite;
- Notamment, toutes les personnes en Ontario peuvent utiliser cette station, puisqu'il n'est pas limité aux résidents de la municipalité;
- Il va avoir des frais d'enfouissement;
- Ils peuvent produire 120 000 tonnes de compost;
- Ils travaillent actuellement à agrandir le site d'enfouissement (phase 3B et 4), ce qui prolongerait sa durée de vie par 15 ans;
- Ils vont concentrer également sur le réacheminement des déchets, au lieu de construire de nouvelles stations d'enfouissement;
- Ils offrent des visites guidées pour le public, donnant de l'éducation sur la gestion des déchets et sur le réacheminement.

11. Affaires découlant

Aucune

12. Approbation des comptes fournisseurs

Aucune

13. Autres

13.1 Festival du Canard Car Show

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

10. Delegations

10.1 Brian King – *Lafèche Environment*: update and planned activities

- Delegation was present to update Council on current and upcoming activities;
- Transforce owns all of the shares of *Lafèche Environmental*;
- They have opened several transfer stations with the latest in Russell;
- The transfer stations accept all types of waste, including household waste, dry waste, tires, etc.;
- Notably, everyone in Ontario can use this transfer station, it is not limited to the residents of the municipality;
- There will be a tipping fee charged;
- They are able to produce 120,000 tonnes of compost;
- They are presently working on the landfill expansion of stages 3B and 4, which would extend its lifespan by 15 years;
- They are also going to concentrate on diversion rather than build new landfills;
- They also offer tours for the public, providing education on waste management and diversion.

11. Unfinished Business

None

12. Approval of Accounts Payable

None

13. Other

13.1 Festival du Canard Car Show

183-2015
Marc Lafèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Festival du Canard Car Show de \$ 200,00, provenant du compte de don du quartier 2.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 200.00 to the Festival du Canard Car Show to be taken from Ward 2 donation account.

Adoptée**Carried**

13.2 Yannick Hamel : demande d'annuler les frais de permis de construction pour la tour à Fournier

13.2 Yannick Hamel: request to waive the fee for the construction permit for the tower in Fournier

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

184-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'annuler les frais de permis de construction pour le permis #2015-20 pour la tour de communication au garage de Fournier.

Be it resolved that Council approves to write-off the building permit fees for permit #2015-20 for the communications tower at the garage in Fournier.

Adoptée**Carried****14. Rapports mensuels divers****14. Various Monthly Reports****14.1 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique****14.1 Ministry of Environment and Climate Change****14.1.1 Lettre et correspondance en ce qui concerne le rapport cité ci-dessous****14.1.1 Letter and correspondence regarding the report cited below**

DOC

14.1.2 Programme d'inspection d'eau potable : 2015-15 rapport d'inspection Système d'eau potable à Limoges – numéro d'inspection 1-BCPW5**14.1.2 Drinking Water Inspection Program: 2014-15 Inspection Report Limoges Drinking Water System – Inspection number 1-BCPW5**

DOC

14.2 SolarVue**14.2 SolarVu****14.2.1 Rapport – aréna St-Isidore****14.2.1 Report – St-Isidore Aréna**

DOC

14.2.2 Rapport – caserne à Fournier**14.2.2 Report – Fournier fire hall**

DOC

15. Correspondance**15. Correspondence**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

185-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 30 mars 2015 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 30th, 2015 agenda be received.

Adoptée**Carried**

16. Évènement à venir

Aucune

16. Coming Events

None

17. Règlement pour confirmer les procédures du conseil

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

17. By-Law to Confirm Council's Procedures

186-2015
 Francis Brière
 Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement n° 74-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 30 mars 2015 soit lu et adopté en 1^e, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law n° 74-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of March 30th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**18. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

18. Adjournment

187-2015
 Marc Laflèche
 Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 10.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:10 p.m.

Carried

François St-Amour
 Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
 Greffière / Clerk